

# ***Treaty Series***

---

***Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations***

---

# ***Recueil des Traités***

---

***Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

Copyright © United Nations 1997  
All rights reserved  
Manufactured in the United States of America

Copyright © Nations Unies 1997  
Tous droits réservés  
Imprimé aux Etats-Unis d'Amérique



## *Treaty Series*

---

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

VOLUME 1555

---

## *Recueil des Traités*

---

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies  
New York, 1997

***Treaties and international agreements  
registered or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations***

**VOLUME 1555**

**1990**

**I. Nos. 27013-27031**

**TABLE OF CONTENTS**

**I**

***Treaties and international agreements  
registered from 5 January 1990 to 19 January 1990***

|                                                                                                                                                                                                       | <i>Page</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>No. 27013. Federal Republic of Germany and Bulgaria:</b>                                                                                                                                           |             |
| Agreement concerning cooperation in scientific research and technological development. Signed at Bonn on 25 February 1988 .....                                                                       | 3           |
| <b>No. 27014. Federal Republic of Germany and Benin:</b>                                                                                                                                              |             |
| Agreement concerning cultural cooperation. Signed at Cotonou on 28 August 1987..                                                                                                                      | 23          |
| <b>No. 27015. Federal Republic of Germany and Hungary:</b>                                                                                                                                            |             |
| Agreement concerning cooperation in scientific research and technological development. Signed at Bonn on 7 October 1987.....                                                                          | 35          |
| <b>No. 27016. Federal Republic of Germany and Hungary:</b>                                                                                                                                            |             |
| Agreement concerning the reciprocal establishment of cultural and information centres. Signed at Bonn on 7 October 1987 .....                                                                         | 57          |
| <b>No. 27017. Federal Republic of Germany and Hungary:</b>                                                                                                                                            |             |
| Agreement concerning the detachment of Hungarian workers from enterprises situated in the Hungarian People's Republic for employment under work contracts. Signed at Budapest on 3 January 1989 ..... | 79          |
| <b>No. 27018. Federal Republic of Germany and China:</b>                                                                                                                                              |             |
| Agreement concerning the establishment of a branch of the Goethe Institute of the Federal Republic of Germany in the People's Republic of China. Signed at Bonn on 25 March 1988 .....                | 101         |
| <b>No. 27019. Federal Republic of Germany and Norway:</b>                                                                                                                                             |             |
| Agreement on questions of common interest relating to nuclear safety and radiation protection. Signed at Oslo on 10 May 1988 .....                                                                    | 131         |

***Traités et accords internationaux  
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

**VOLUME 1555**

**1990**

**I. N<sup>os</sup> 27013-27031**

**TABLE DES MATIÈRES**

**I**

*Traités et accords internationaux  
enregistrés du 5 janvier 1990 au 19 janvier 1990*

|                                                                                                                                                                                                                         | <i>Pages</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>N° 27013. République fédérale d'Allemagne et Bulgarie :</b>                                                                                                                                                          |              |
| Accord relatif à la coopération en matière de recherche scientifique et de développement technologique. Signé à Bonn le 25 février 1988.....                                                                            | 3            |
| <b>N° 27014. République fédérale d'Allemagne et Bénin :</b>                                                                                                                                                             |              |
| Accord de coopération culturelle. Signé à Cotonou le 28 août 1987.....                                                                                                                                                  | 23           |
| <b>N° 27015. République fédérale d'Allemagne et Hongrie :</b>                                                                                                                                                           |              |
| Accord relatif à la coopération en matière de recherche scientifique et de développement technologique. Signé à Bonn le 7 octobre 1987.....                                                                             | 35           |
| <b>N° 27016. République fédérale d'Allemagne et Hongrie :</b>                                                                                                                                                           |              |
| Accord relatif à la création réciproque de centres culturels et d'information. Signé à Bonn le 7 octobre 1987.....                                                                                                      | 57           |
| <b>N° 27017. République fédérale d'Allemagne et Hongrie :</b>                                                                                                                                                           |              |
| Accord relatif au détachement, dans le cadre de contrats entre entreprises, de travailleurs hongrois appartenant à des entreprises établies en République populaire hongroise. Signé à Budapest le 3 janvier 1989 ..... | 79           |
| <b>N° 27018. République fédérale d'Allemagne et Chine :</b>                                                                                                                                                             |              |
| Accord relatif à la création en République populaire de Chine d'une filiale de l'Institut Goethe de la République fédérale d'Allemagne. Signé à Bonn le 25 mars 1988.....                                               | 101          |
| <b>N° 27019. République fédérale d'Allemagne et Norvège :</b>                                                                                                                                                           |              |
| Accord relatif à des questions d'intérêt commun touchant la sécurité nucléaire et la radioprotection. Signé à Oslo le 10 mai 1988.....                                                                                  | 131          |